



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Divine Mercy Sunday April 7, 2013



CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen
Pastor

Rev. Bao Thai
Parochial Vicar

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Mary Bach	Giáo Lý Tân Tòng 714-653-8473 Marylhbach@gmail.com
Socorro Parrales	REP / RICA Spanish, Ext. 206
Minh Nguyen	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Vietnamese & English

8:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:30 PM English - Life Teen

6:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS

GIỜ CHẦU VÀ GIẢI TỘI

DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ CHẦU / DEVOCIONES

Monday to Friday from 7:15am—8:15am

Thứ Hai tới Thứ Sáu hằng Tuần Chầu từ 7:15-tới 8:15 sáng

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ từ 9am—8am thứ 7.

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information.

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para más información

April 7, 2013

Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót

Đáp Ca

Hãy cảm tạ Chúa vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của người muôn thuở

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Ngày 7 tháng 4, 2013

Quý Ông bà và anh chị em thân mến,

Chúng ta vừa mừng Đại lễ Phục sinh thật là sốt sắng và vui tươi. Giáo xứ đã có thêm 37 anh chị em Tân Kitô hữu và mọi người đều cảm nghiệm được sự bình an của Chúa Kitô Phục Sinh trong tâm hồn. Niềm vui vẫn đang còn cảm nghiệm trong mỗi con tim. Tuy nhiên sáng thứ hai vừa qua, khi mở cửa nhà thờ để chuẩn bị cho thánh lễ, thì phát giác giáo xứ chúng ta đã bị kẻ nào đó lấy mất trộm 8 cái Microphone của ca đoàn, cắt đứt 3 giây truyền âm thanh và đã khoét cửa phòng âm thanh và vào phá hệ thống âm thanh. Nhân viên Cảnh Sát điều tra họ đề nghị với chúng ta là phải gắn 3 Security camera cho 3 nơi: Phòng Thánh, Nhà nguyện Châu Thánh Thể nơi có đặt Mặt Nhật Minh Thánh Chúa và Phòng âm thanh. Chúng tôi xin quý ông bà anh chị em rộng rãi đóng góp cho việc sửa hệ thống âm thanh, trang bị Security Camera cho 3 nơi và gắn thêm đèn điện ngoài bãi đậu xe. Công việc này cũng rất tốn kém. Mong rằng sự đóng góp quảng đại của quý ông bà anh chị em sẽ giúp cho giáo xứ chúng ta được an ninh hơn. Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban nhiều ơn lành thiêng liêng và trả công bội hậu cho sự quảng đại của quý ông bà anh chị em dành cho các công trình của giáo xứ.

Chúa nhật hôm nay tuần thứ hai sau Phục Sinh là Chúa Nhật Lòng Thương Xót. Thánh Lễ này đã do Đức Cố Giáo Hoàng Gioan Phaolô đệ nhị lập ra năm 2000 để phát động cho việc sùng kính lòng thương xót của Chúa qua Thánh Nữ Faustina. Chúng ta hãy đón nhận lời mời gọi của Chúa để tham dự và hành động cho lòng thương xót. Giáo Hội mời gọi chúng ta hãy đến với lòng thương xót của Chúa qua bí tích giải tội. Chúng ta hãy có lòng thương xót với những ai đã xúc phạm đến chúng ta. Chúng ta hãy dành thời giờ đến để viếng Thánh Thể đó là cách tuyệt vời để chúng ta nhận lãnh ân sủng và tạ ơn Lòng Thương Xót của Chúa. Qua việc làm bác ái của chúng ta sẽ bớt đi những hình phạt của Thiên Chúa đối với chúng ta. Chúng ta hãy xin Chúa thêm đức tin cho chúng ta và chúng ta hãy phó thác cuộc đời chúng ta cho Chúa để Ngài hướng dẫn chúng ta phục vụ cho tình yêu. Sống niềm tin của Chúa Kitô Phục Sinh bằng cách phục vụ mọi người với niềm vui được phục vụ. Chúng ta cũng học hỏi và suy niệm Kinh Thánh hằng ngày. Á Thánh Têrêsa nói: “Nếu chúng ta cầu nguyện, chúng ta sẽ có niềm tin, nếu chúng ta tin, chúng ta sẽ có tình yêu và nếu chúng ta có tình yêu chúng ta sẽ phục vụ. Chúng ta phục vụ bằng tình yêu của Thiên Chúa. Lạy Chúa chúng con xin tín thác nơi tình yêu của Ngài. Amen

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

THÔNG BÁO

Đóng Góp Cho Việc Sửa Chữa Âm Thanh, Gắn Security Camera và Đèn Cho Giáo Xứ

Xin quý vị rộng rãi đóng góp cho việc sửa chữa âm thanh, gắn security camera, và thêm đèn cho bãi đậu xe do hậu quả của vụ ăn trộm và phá hoại xảy ra trong tuần vừa qua gây ra. Quý vị có thể đóng góp tại văn phòng giáo xứ. Xin chân thành cảm ơn và xin tiếp tục cầu nguyện cho sự bình an và an toàn tại giáo xứ chúng ta.

Ghi Danh Vào Giáo Xứ và Rửa Tội Trẻ Em

Theo luật của các giáo xứ ở trên toàn nước Mỹ, các gia đình Công Giáo phải ghi danh vào giáo xứ của gia đình mình. Giáo xứ của gia đình mình là giáo xứ gần nhất nơi mình ở. Mỗi một gia đình phải ghi danh riêng. Vì thế xin các gia đình nào chưa ghi danh vào giáo xứ đến văn phòng để nhận đơn ghi danh. Khi gia đình có trẻ sơ sinh cần lãnh nhận bí tích rửa tội thì phải là người thuộc giáo xứ thì mới được lãnh nhận bí tích này. Nếu là người thuộc giáo xứ khác thì phải có giấy cho phép từ giáo xứ đó để được lãnh nhận bí tích rửa tội tại đây.

Thông Báo Các Bà Mẹ Công Giáo

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ không có họp hàng tháng vào Chúa Nhật tuần này. Xin quý vị hội viên lưu ý.

Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót



Trong Năm Thánh 2000, Đức Gi-oan Phaolô II đã ấn định rằng trong toàn thể Hội thánh, Chúa nhật sau Lễ Phục Sinh, ngoài danh hiệu Chúa Nhật Áo trắng, sẽ còn được đặt tên là Chúa nhật kính Lòng Chúa Thương Xót. Chúa Giêsu đã mạc khải cho Nữ tu Faustina biết rằng Lòng Thương Xót của Ngài luôn sẵn sàng tha thứ cho những tội nhân xấu xa nhất, ngay cả đối với người tuyệt vọng. Ngài mong muốn mọi người đi xưng tội và rước lễ để hoàn toàn được ơn tha thứ mọi tội lỗi và hình phạt trong ngày lễ Lòng Thương Xót Chúa. Chúa Giêsu đã tuôn đổ cả đại dương ân sủng trên những linh hồn đến với Lòng Thương Xót của Ngài.

Rao Hôn Phối



Hương Trần & Toàn Nguyễn

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 27 tháng 4, 2013

(Nếu ai biết những đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Giám Quản)

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thánh và lễ Phục Sinh
\$27,353

Xin vui lòng dùng phong bì Giáo Xứ để đóng góp trong Thánh Lễ Chúa Nhật.

Dùng phong bì như là cách thức chúng ta “gói gém những món quà” dâng Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Responsorial Psalm

Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting

Pastor's Corner

April 7, 2013

Dear Parishioners of Our Lady of La Vang,

We have just celebrated the Easter with joy and love of Jesus the Risen Lord. Our parish also welcomed 37 new members into our Church during the Easter Vigil. Everyone seemed to be very happy with our Easter celebrations. Unfortunately, on Monday morning, we found out that the thieves entered our church and stole 8 microphones, cut 3 sound wires from the choir and damaged our main sound system cabinet. The Police investigator told us that this was a well-planned strategy. They must have been watching out for the right moment in order to destroy our sound system. The investigator suggests that we must install in the surveillance cameras around the Choir area, Adoration Chapel and in the Sacristy in order to avoid future vandalism. They also advise us to put more motion lights in the parking lot in order to avoid vandalism. We ask that you pray for us and please donate whatever you can in order to fix our sound system and to install more motion lights in the parking lot. With your generosity and support, we hope to fix the problem soon. May the Risen Lord through the intercession of our Lady of La Vang bestows upon all of you peace love and joy.

The readings for this Divine Mercy Sunday are about God's mercy, the necessity for trusting faith and the need for the forgiveness of sins. The opening prayer addresses the Father as "God of everlasting Mercy" In the responsorial psalm we repeat several times., "His mercy endures forever" (Ps 118) God revealed His mercy first and foremost, by sending His only-begotten Son, to become our Savior and Lord by His suffering, death and resurrection. Divine Mercy is given to us also in each celebration of the sacraments.

In practicing the Divine Mercy Sunday, we can do the following items: 1) Let us accept God's invitation to celebrate and practice mercy: One way the Church celebrates God's mercy throughout the year is through the Sacrament of Reconciliation. Finding time for Adoration of the Blessed Sacrament is another good way to receive and give thanks for Divine Mercy. It is mainly through the corporal and spiritual works of mercy that we practice mercy in our daily lives and become eligible for God's merciful judgment. 2) Let us ask God for the Faith that culminates in self-surrender to God and leads us to serve those we encounter with love. Blessed Mother Teresa presents it this way: "If we pray, we will believe; if we believe, we will love; if we love, we will serve. Only then we put our love of God into action."

Your humble servant in Jesus the Risen Lord and Our Lady of La Vang

Reverend Joseph Luan Nguyen- Pastor of Our Lady of La Vang

2012 Pastoral Services Appeal (PSA)

"Proud to be Catholic"

Progress Report as of February 10, 2013

2012 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments
\$44,500	478	\$113,416	\$103,350

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY

Collection for the Holy Week and Easter

\$27,353

*Please use envelopes as
an act of thanksgiving to the Lord.*

Salmo Responsorial
La misericordia del Señor es eterna. Aleluya

Notas del Párroco

April 7, 2013

Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang

Acabamos de celebrar la Pascua con alegría y el amor de Jesús, el Señor Resucitado. Nuestra parroquia también dio la bienvenida a 37 nuevos miembros en nuestra Iglesia en la Vigilia Pascual. Todos los feligreses parecían estar muy contentos con las celebraciones de Semana Santa. Por desgracia, en la mañana del lunes, nos enteramos de que los ladrones entraron en nuestra iglesia y robaron 8 micrófonos y cortaron 3 cables del sonido del coro y dañaron nuestro Sistema de Sonido. El investigador de la Policía nos dijo que se trataba de un robo bien planificado. Deben de haber estado observando el momento adecuado para entrar y destruir nuestro sistema de sonido. El investigador sugiere que debemos instalar cámaras de vigilancia en todo el área del coro, la Capilla de Adoración y en la Sacristía con el fin de evitar en el futuro más vandalismo. También nos aconsejan poner más luces automáticas en el estacionamiento con el fin de evitar el vandalismo. Les pedimos que oren por nosotros y por favor donen lo que puedan para arreglar nuestro sistema de sonido y para la instalación de más luces automáticas en el estacionamiento. Con su generosidad y apoyo, esperamos poder solucionar pronto este problema. Que el Señor Resucitado a través de la intercesión de Nuestra Señora de La Vang otorgue paz, amor y gozo a todos ustedes.

Las Lecturas de este domingo de la Divina Misericordia son acerca de la misericordia de Dios, la necesidad de la fe y de confianza en el perdón de los pecados. La primera oración se dirige al Padre como "Dios de Eterna Misericordia". En el salmo responsorial repetimos varias veces, "La Misericordia del Señor es Eterna" (Sal 118). Dios reveló Su misericordia ante todo, al enviar a su Hijo unigénito, para ser nuestro Redentor y Salvador con sus sufrimientos, su muerte y resurrección. Su Divina Misericordia divina se nos da también en cada celebración de los Sacramentos.

En este Domingo de la Divina Misericordia, podemos poner en práctica lo siguiente: 1) Aceptando la invitación de Dios para celebrar y practicar la Misericordia: Una de las maneras que la Iglesia celebra la misericordia de Dios es a través del Sacramento de la Reconciliación. Encontrar tiempo para venir a la Adoración del Santísimo Sacramento, es otra buena manera de recibir y dar gracias por su Divina Misericordia. Es principalmente a través de las Obras Corporales y Espirituales de Misericordia que debemos practicar en nuestra vida diaria para así ser elegibles para un juicio misericordioso de Dios. 2) Pidamos a Dios que nos aumente la fe y que culmine en la entrega de nosotros mismos a Dios y eso nos lleve a servir a todos nuestros hermanos con amor. La Beata Madre Teresa nos enseñó de esta manera: "Si oramos, vamos a creer, si creemos, vamos a amar, si nos amamos, vamos a servir. Sólo entonces ponemos nuestro amor al servicio de Dios".

Su humilde servidor en Jesús Resucitado y Nuestra Señora de La Vang

Reverendo Joseph Luan Nguyen –Párroco de Nuestra Señora de La Vang

Campaña para los Servicios Pastorales

Orgulloso de ser Católico
Informe de Febrero 10, 2013

Meta parroquial para el 2012	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos
\$44,500	478	\$113,416	\$103,350

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la Semana Santa y Domingo de Resurrección

\$27,353

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

ANNOUNCEMENTS

Donations for the sound system, security cameras, and sensor lights in the parking lot

As a result of the burglary and vandalism that happened this past week, we need to fix the sound system, install security cameras and place sensor lights in the parking lot area to keep our parish safe. We are asking for your generosity in monetary donation so we that we can fix the damages and prevent future incidents. Your donation will be greatly appreciated. You can make donation at our parish office. Thank you for your generosity.

Marriage Encounter

Make your marriage the best it can be by making a short marriage encounter April 19-21. The weekend is for couples who care about their marriage and want to improve their communication with each other. It will also put some spark and romance in your marriage. For more information contact:

Jim or Cheryl at 949-551-9156.

A Lifeline for Troubled Marriage

Retrouvaille (pronounced retro-vī) helps couples through difficult times in their marriages. It is designed to provide tools to help get your marriage back on track. You will have the opportunity to rediscover each other and examine your lives together in a new and positive way. This program has helped tens of thousands of couples experiencing marital difficulty at all levels including disillusionment and deep misery. For confidential information or to register for the May program beginning with a weekend on May 31st call:

(714) 306 6469 or email:

OrangeCoast@RetroCA.com or

visit the web site at www.HelpOurMarriage.com

NOTICIAS

Donaciones para el Sistema de Sonido, Cámaras de Seguridad y Luces Automáticas

Como resultado del robo y el vandalismo que ocurrió la semana pasada, tenemos que arreglar el Sistema de Sonido, instalar Cámaras de Seguridad y Colocar Luces Automáticas en el área de estacionamiento para mantener a salvo nuestra parroquia. Estamos pidiendo a su generosidad una donación monetaria para que nosotros podamos arreglar los daños y prevenir futuros incidentes. Su donación será muy apreciada. Usted puede hacer una donación en nuestra oficina parroquial. Gracias por su generosidad.

CATECISMO

Les recordamos que la próxima reunión de Padres de Familia será el día 10 de abril del 2013 a las 6:30pm, la reunión será en la iglesia.

También les queremos comunicar que estamos haciendo una **RIFA el Premio Mayor es UNA LAPTOP y muchos premios más.** Para más información puede comunicarse con Socorro ó Catequistas. **La RIFA será el 4/27/2013 a 1:45pm.** Dios bendiga a usted y a todos sus seres queridos.

Proclamadores de la Palabra del Señor

La parroquia invita a todas las personas que tengan el don de Proclamar la Palabra del Señor a un entrenamiento. La Registración está abierta puede comunicarse con Victoria Jimenez después de Misa ó llamar a la oficina parroquial.

Las Clases de Entrenamiento empezarán el Lunes 4/29/2013 de 7pm a 9pm. Y terminarán el Lunes 6/10/2013.



Our Lady of La Vang Catholic Church

288 South Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704

Tel: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Email: parish@ourladyoflavang.org

For Office Use Only

Envelope ID # _____

Date: _____

ĐƠN GHI DANH VÀO GIÁO XỨ

GIA TRƯỞNG:

Tên Họ: _____ Tên đệm: _____ Tên gọi: _____

Nam ☐ Nữ ☐ Độc Thân ☐ Có Gia Đình ☐

Ngày/Tháng/Năm Sinh: _____ Học Vấn _____ Nghề Nghiệp: _____

Đánh dấu trong ô nếu có: Rửa Tội ☐ Rước Lễ ☐ Thêm Sức ☐ Ly Thân ☐ Ly Dị ☐ Góa ☐

Địa Chỉ: _____ Thành Phố: _____ State: _____ Zipcode _____

Điện Thoại Nhà: _____ Di Động: _____ Sở Làm: _____

Email: _____



Our Lady of La Vang Catholic Church

288 South Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704

Tel: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Email: parish@ourladyoflavang.org

Para uso de la Oficina

Envelope ID # _____

Date: _____

FORMA DE REGISTRO

JEFE DE FAMILIA:

Apellido: _____ Segundo Nombre: _____ Nombre: _____

Masculino ☐ Femenino ☐ Soltero ☐ Casado ☐

Fecha de nacimiento: _____ Educación _____ Ocupación: _____

Marcar "x" para decir "si": Bautismo ☐ Primera Comunión ☐ Confirmación ☐ Divorciado ☐ Viudo ☐ Separado ☐

Domicilio: _____ Ciudad: _____ Estado: _____ Código Postal _____

Teléfono de casa: _____ de trabajo: _____ Celular: _____

Email: _____

BC Advance Auto Repair

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, etc.

Se Habla Español
Reparación de Autos

308 N. Harbor Blvd. #B
Santa Ana, CA 92703
714-554-8290

LAW OFFICES OF PHO VAN PHAM

Di Trú, Tai Nạn Xe Cộ, Chúc thư và Living Trust
Thành Lập Công Ty, Hình Sự, Tai Nạn Lao Động

1(714) 839-7818

14541 Brookhurst St. Ste. B10
Westminster, CA 92683

Immigración, Daños Personales, Testa-
y Fideicomiso



mentos

Tel: 714-638-2888



Fax: 714-638-8345

13075 Harbor Blvd. Garden Grove, CA 92843

(góc đường Harbor & Garden Grove, trong khu 99c Store & Chuck e Cheese's)

M-F: 10 - 6 Sat: 10 - 2 Sun: Closed

VN PHARMACY

DAY LÁI XE

CẤP TỐC & BẢO ĐẢM

- * Kinh nghiệm trên 30 năm dạy lái xe tại California
- * Tận tâm, uy tín, vui vẻ. Học phí nhẹ nhàng. Đưa đón an toàn
- * H.L.V giảng dạy, thông thạo 2 ngôn ngữ VIỆT-MỸ
- * BẢO ĐẢM: Huấn luyện đúng LUẬT D.M.V đòi hỏi trong thời gian CẤP TỐC nhất

CHÚ KỲ 714-797-1144

**For advertisement,
please contact the office
at 714-775-6200**

Pro Refrigeration

License #686131

Residential * Commercial
Sales * Service * Installation

AIR CONDITIONING & HEATING (CENTRAL)
* REFRIGERATORS & FREEZERS * WALK-IN
COOLER * ICE MAKER * RESTAURANT
EQUIPMENTS * SUPERMARKET *
LIQUOR STORE

Cuong Nguyen (24 hrs)

Cell: (714) 345-8808

Bus: (714) 530-4957

10592 Claussen St., Garden Grove, CA 92840

NHÀ QUÂN ABC

7619 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683

Chuyên chôn cất, hỏa táng và thủy táng
Cung cấp quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa tang..
Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.
Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.
Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.



FD 1723

714-899-0505 - 24/24 ANH ĐÀO

For advertising,
please contact our
parish office
714-775-6200

SUPER SAVERS DISCOUNT STORE

**\$2 OFF WITH PURCHASE OF \$6 OR MORE
ONE COUPON PER CUSTOMER**

***EXPIRES 1/5/2013**

(714)839-5443

776 S. HARBOR BLVD. SANTA ANA, CA 92704
(CORNER OF MCFADDEN AND HARBOR
NEXT TO NORTHGATE MARKET)

Cần quảng cáo xin liên lạc văn phòng giáo
xứ
714-775-6200

NHÀ QUÂN AN LẠC FD-2105 (714) 767-2369

Chôn cất - Hòa Táng

Quan Tài - Mộ Bia

Hũ Tro Cốt - Hoa Tang

Nhiều Địa Điểm Thăm Viếng Thuận Tiện

**** Direct Cremation \$595 + cremation fee**

7441 GARDEN GROVE BLVD., STE C GARDEN GROVE, CA 92841
www.AnLacFuneralServices.com



Khang Lê
Funeral Director
FDc, 2980

Cần quảng cáo xin
liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200

TOBIA CASKET & FUNERAL



Thiêm Nguyễn

Chúng tôi lo từ A-Z các dịch vụ hậu sự.
Showroom lớn trưng bày nhiều mặt hàng
về hậu sự: quan tài, mộ bia, kim tinh, sách
kinh, quần áo tang.
Văn phòng có nhiều phần mộ cần sang lại.

714-894-3723

www.tobiacasket.com

*License FD-59 *CEM Broker 1163 *Bảo hiểm OG 94331

Cần quảng cáo xin
liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy

AARP,
MEDICARE, PPO
MEDICAL, HMO
và nhận
hầu hết các loại
bảo hiểm



* Có bán
sữa Ensure

- * Giao Thuốc tận nhà miễn phí
- * Có nhận tất cả bảo hiểm và MSI

**Giúp thay đổi và chọn lựa
Medicare Part D tốt nhất**

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonald)

Tel 714-531-8080 Fax 714-531-9090

Location 2 (Góc Harbor & Lilac)

16040 Harbor Blvd. Ste. K, Fountain Valley, CA 92708

Tel 714-531-9988 Fax 714-531-9987

FIRST	
EUCLED	
LOCATION 1	
MCFADDEN	
KENT	
LILAC	LOCATION 2
EDINGER	